

семь в структуре значения глагола и категориальные семы значения формы определяют характер действия, события или процесса, им выраженного, то, как действие разворачивается во времени, насколько оно длительно или, наоборот, лишено протяженности. Интегративный характер значения английского глагола в большой степени обусловлен многозначностью глагольной лексики английского языка и характерным для английского языка способом выражения видовременных характеристик посредством системы видовременных форм. Трудно однозначно определить, какие факторы: семантика самого глагола, категориальное значение формы или контекст – играют главную роль в формировании значения глагола в высказывании. Именно взаимодействие данных факторов в каждом конкретном случае дает единственно возможный для интерпретации результат.

* * *

Болдырев Н.Н. Интегративный характер глагольного значения // Научное наследие В.Г. Адмони и современная лингвистика. Материалы Международной науч. конф., посвящ. 100-летию со дня рождения В.Г. Адмони. – СПб.: Нестор-История, 2009. С. 51-53.

Казыдуб Н.Н. Системно-функциональное исследование интенциональных глаголов (на материале современного английского языка): Автореф. дис...канд. фил. н. – СПб., 1991.

Кобрин Н.А., Болдырев Н.Н., Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 2007.

Кобрин Н.А. Вопрос о соотношении между лексическим значением глагола и полнотой его парадигм // Вопросы когнитивной лингвистики. – Тамбов, 2007. № 4. С. 38-44.

Маслов Ю.С. Введение в языкознание. Изд. 2-е. – М.: Высш. шк., 1987.

Павлов В.М. Темпоральные и аспектуальные признаки в семантике «временных форм» немецкого глагола и некоторые вопросы теории грамматического значения // Теория грамматического значения и аспектологические исследования / Отв. ред. А. В. Бондарко. – Л.: ЛО изд. «Наука», 1984. С. 42-70.

Чейф У. Значение и структура языка. – М.: Прогресс, 1975.

Чистякова Е.Л. Функционально-семантический анализ группы глаголов с семантикой созидания и придания формы: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – СПб., 2005.

Fauconnier G. Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998.

Macmillan – Macmillan English Dictionary for Advanced learners. [Электронный ресурс]. Режим доступа: www.macmillandictionary.ru

URL: <http://www.drbenkim.com/blog/2006/07/how-to-forgive-someone-who-has-hurt.html>

URL: <http://tverdyi-znak.livejournal.com/5293.html>

URL: <http://altwall.spb.ru/texts.php?show=siegesev&number=25637>

Ю.И. Коньшина, О.В. Корнева
РГПУ им. А.И. Герцена, Санкт-Петербург

АНГЛИЙСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

С точки зрения заимствований японский язык, как и другие языки с иероглифической письменностью, существенно отличается от европейских